

# SECRETARÍA ACADÉMICA Y DE INVESTIGACIÓN

Año: 2019



**PROGRAMA DEL EXAMEN:** Examen Nivel I de Inglés (0096)

**CÓDIGO:** 0096

**AÑO DE UBICACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS:** 1 año

**FECHA ULTIMA REVISIÓN DEL EXAMEN:** 2019-10-26

**CARRERA/S:** Licenciatura en Biología 046/2017,

**CARÁCTER:** CUATRIMESTRAL (2do)

**TIPO:** OBLIGATORIA

**NIVEL:** GRADO

**MODALIDAD DEL DICTADO:** PRESENCIAL

**MODALIDAD PROMOCION DIRECTA:** NO

**CARGA HORARIA SEMANAL DE CONSULTA AL**

**DOCENTE:** 0 HS

**CARGA HORARIA TOTAL DE CONSULTA AL**

**DOCENTE:** 0 HS

## EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellido	Cargo	e-mail
Ethel Natalia Revello Barovero	Profesora Adjunta	erevello@untdf.edu.ar

## 1. FUNDAMENTACION

El aprendizaje del inglés es promovido en el ámbito de los estudios universitarios por ser el idioma utilizado como lingua franca para el intercambio de conocimientos a nivel internacional.

En la UNTDFAeIAS, la inclusión del inglés se aborda en el campo de las lenguas con fines específicos, ya que tiene como propósito que los estudiantes usen el idioma en un dominio particular, orientando sus contenidos y objetivos a la satisfacción de esas necesidades específicas.

En el caso particular de los planes de estudios de las carreras de licenciatura en Biología, el inglés tiene el propósito instrumental de posibilitar la interpretación y comprensión de textos escritos y está planteado como un requisito de acreditación de un examen en el cual los estudiantes deben demostrar que pueden comprender textos de su área disciplinar escritos en idioma inglés.

Esta propuesta se suscribe a la línea de Dorrzoro y Klett (2006:59) cuando definen al concepto de lectura comprensiva en Lengua Extranjera en el ámbito universitario como "un proceso de construcción de sentido llevada a cabo por un lector, que forma parte de una determinada comunidad disciplinar, a partir de un texto escrito en idioma que no es el materno, y mediante el diálogo con el autor, con el propósito de construir conocimientos dentro de un área específica". La universidad, a través de la Escuela de Idiomas, ofrece talleres cuatrimestrales optativos para acompañar a los estudiantes en la preparación para obtener esa acreditación. Estos talleres brindan la posibilidad de trascender los fines meramente instrumentales para contribuir a la formación integral de los estudiantes, propósito que se alinea con el desarrollo de las capacidades estratégicas de los estudiantes previstas en el Proyecto institucional de la UNTDFAeIAS.

Desde esta perspectiva formativa, y en el marco de un enfoque que destaca la necesidad de ocuparse de la Alfabetización académica de los estudiantes universitarios (Carlino, 2005), el estudio de la lengua con fines específicos no solo habilita la participación de los estudiantes en las prácticas sociales de lectura académica propia de la comunidad disciplinar de su ámbito de estudio sino que también propicia la articulación con las prácticas de escritura en la lengua materna, en tanto herramienta privilegiada para favorecer la comprensión de lo que se lee.

Esta propuesta se basa en modelos interactivos de lectura que aúnan principios del constructivismo social y de la lingüística sistémico-funcional.

## **2. OBJETIVOS**

### **a) OBJETIVOS GENERALES**

Que los alumnos desarrollen destrezas y adquieran los conocimientos necesarios para comprender textos académicos breves escritos en lengua inglesa realizando una lectura literal que les permita establecer el tema, los subtemas y extraer datos específicos explícitos.

### **b) OBJETIVOS ESPECIFICOS**

Dimensión estratégica

- Reconocer las características de soporte que contribuyen a la comprensión de un texto para anticipar el contenido del texto y activar los conocimientos previos del tema.
- Seleccionar la estrategia más apropiada en función al propósito de la lectura
- Discriminar ideas principales y secundarias.
- Localizar información específica
- Inferir significados por contexto.
- Resolver problemas de comprensión con apoyatura de diccionarios impresos y online

Dimensión discursiva

- Identificar el valor comunicativo global del texto, y la intención del autor.
- Comprender relaciones lógicas establecidas por conjunciones entre distintas partes de un texto
- Identificar referentes contextuales
- Reconocer las secuencias descriptivas y expositivas.

Dimensión lingüística

- Conocer y comprender las estructuras del idioma inglés y el vocabulario específico del área de la biología.

## **3. METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN DEL EXAMEN**

La evaluación para la acreditación del Examen de nivel I de inglés consiste en la lectura de un texto auténtico académico en lengua inglesa sobre la temática específica del área.

Se dispondrá de un tiempo máximo de dos horas para la resolución de consignas referidas a: comprender el sentido general del texto, su función comunicativa, la posición del emisor, el sentido literal de una parte del texto; identificar información específica; reconocer marcadores discursivos, su función y la relación que establecen entre ideas o párrafos; relacionar palabras a sus referentes.

Tanto las consignas de trabajo como las respuestas de los alumnos se realizan en idioma español, y se podrá utilizar diccionarios y/o glosarios.

Para acreditar el examen los estudiantes deberán presentarse en las instancias de mesas de examen establecidas por calendario académico.

Los estudiantes deberán aprobar esta instancia con una nota igual o superior a 4(cuatro), equivalente al 60% de las respuestas correctas para poder acreditar el examen.

Escala de calificación (%)

0 a 14: 0 (cero)  
15 a 29: 1 (uno)  
30 a 44: 2 (dos)  
45 a 59: 3 (tres)  
60 a 65: 4 (cuatro)  
66 a 71: 5 (cinco)  
72 a 77: 6 (seis)  
78 a 83: 7 (siete)  
84 a 89: 8 (ocho)  
90 a 95: 9 (nueve)  
96 a 100: 10 (diez)

## 4. CONTENIDOS

Los contenidos de las siguientes dimensiones se evaluarán en forma integrada a partir de la lectura comprensiva de textos de complejidad progresiva:

a) Dimensión estratégica: Procedimientos generales que permiten la comprensión lectora.

Activación anticipada del conocimiento del tema, autor y tipo de texto que se va a leer.

Reconocimiento de características de soporte (ilustraciones, diagramación, índices) que contribuyen a la comprensión del texto

Captación del tono y significado global del discurso.

Interpretación del propósito comunicativo del autor

Distinción de ideas principales e ideas de soporte

Selección de información relevante para resumir el tema general

Localización de información específica (datos, cantidades, etc)

Comprensión de relaciones lógicas entre partes del texto

Identificación e interpretación de referentes contextuales: elementos de coherencia y cohesión

Identificación e interpretación de marcadores discursivos

Identificación e interpretación de vocablos o palabras transparentes (similares al castellano) y palabras conocidas (por conocimiento o experiencia previa)

Identificación de palabras conceptuales y estructurales

Aproximación a la deducción de significado de nuevos vocablos por el contexto. Formulación de hipótesis.

Deducción de significado de palabras a partir de elementos morfológicos y sintácticos.

Identificación e interpretación de referentes.

Reflexión sobre las estrategias empleadas para la comprensión.

Uso del diccionario bilingüe inglés-castellano y estrategias de búsqueda.

Estrategias para la retención de vocabulario: glosarios, mapas conceptuales, clasificaciones, etc.

b) Dimensión discursiva: Texto. Tipos, estructura y organización.

-Tipos textuales: el texto instructivo, descriptivo, expositivo.

- Géneros discursivos: manual de usuario, texto universitario, artículo de divulgación general, de divulgación científica, informes técnicos, folletos, manuales, revistas especializadas, páginas web académicas.

- El párrafo: estructura y organización de la información: idea principal, secundaria y de soporte. - Elementos simples de Cohesión-

-Usos de los signos de puntuación: similitudes y diferencias con el español. La puntuación como marcador de sentido.

c) Dimensión Lingüística: elementos comparados de semántica, morfología y gramática castellana e inglesa

-Palabras estructurales y conceptuales. Uso e implicancias para la construcción de sentido y para el aprendizaje de vocabulario. Palabras estructurales de mayor frecuencia. Cognados y falsos cognados.

-El sustantivo: Sustantivos simples, derivados y compuestos. Accidentes del sustantivo: género, número, caso posesivo

-El adjetivo. Clasificación: determinantes, demostrativos, distributivos, cuantitativos, interrogativos, posesivos. Grados de comparación de adjetivos.

- El verbo. Tiempo presente: simple y continuo. Construcciones en forma afirmativas, negativas e interrogativas. Verbo auxiliar modal: can.

- El adverbio simples

- El pronombre: demostrativos, subjetivos, posesivos, interrogativos e indefinidos.

-El artículo. Definido e indefinido. Omisión del artículo en inglés.

- La preposición: uso, forma, posición.

-Oración simple y compleja.

-Terminología específica del área de la biología

## **5. BIBLIOGRAFIA DEL EXAMEN**

Alley, M. The craft of scientific writing, 3rd edition. Prentice Hall, NJ, 1996.

Anderson, Theodor Wilbur. An introduction to multivariate analysis. 2a. ed. New York : Wiley, 1984.

Begon, Michael; Harper, John L; Townsend, Colin R. Ecology : individuals, populations and communities. 3rd ed Oxford: Blackwell, 1996.

Berry, Donald A. Statistics a bayesian perspective. Belmont : Duxbury, 1996.

Burnham, Kenneth P.; Anderson, David R. Model selection and multimodel inference a practical information-theoretic approach. 2a. ed. New York : Springer, 2002.

Busch, Richard M.. ed; Tasa, Dennis il. American Geological Institute; National Association of Geoscience Teachers. Laboratory manual in physical geology. 9a. ed. Boston : Prentice Hall, 2011.

Condie, Kent C. Plate tectonics and crustal evolution. 4a. ed. Oxford : Butterworth-Heinemann, 1997.

Conover, W. J. Practical nonparametric statistics. 2a. ed. New York : John Wiley Sons, Inc, 1980.

Day Robert. How to write and publish a scientific paper, 5th edition. Orynx Press. 1998.

Day, R.. Scientific English: A guide for scientists and other professionals, 2nd edition.

Orynx Press. 1995

Ernst Mayr 1998. This is Biology. Harvard University Press.

Hobsbawm, Eric J. La era del capital 1848-1875 -o- The age of capital 1848-1875. 1a ed. 2a reimp. Barcelona : Crítica, 2012.

Kutner, Michael H. Nachtsheim, Christopher J. Neter, John Li, William. Applied linear statistical models. 7a. ed. Estados Unidos : McGraw-Hill International, 2005.

LearningExpress (Organization), 501 Reading Comprehension Questions.

Lutgens, Frederick K.; Tarbuck, Edward J.; Tasa, Dennis il. Essentials of geology. 11a. ed. New Jersey : Pearson Prentice Hall, 2012.

Marta Marin & Beatriz Hall (2013) Prácticas de lectura con textos de estudio. Editorial Eudea.

Mateo y Vitale. 2013. Lectura crítica y escritura eficaz en la universidad. Editorial Eudeba

Maurice Imhoof and Herman Hudson 1981. From Paragraph to Essay. Longman.

M Natalia Cardini & Mónica E. Soliz (autoras). Daniela Moyetta (editora y compiladora) (2012). Lectocomprensión del Inglés Manual para Medicina. Editorial Brujas.

Neter, John; Wasserman, W.; Kutner, Michael H; Applied linear statistical models. Ciudad : M. H. IRWIN, 1990.

Orlocí, László; Kenkel, Norm C. Introduction to data analysis : with examples from population and community ecology. 1st ed. Maryland: International Co-operative Publishing House, 1985.

Silvia Sosa de Montyn y María T. Conti de Londero. 1993. Hacia una gramática del texto. Editorial Atenea.

Schuch et al., «The PlyB Endolysin of Bacteriophage VB\_BanS\_Bcp1 Exhibits Broad-Spectrum Bactericidal Activity against Bacillus Cereus Sensu Lato Isolates».

Sokal, Robert R; Rohlf, F James. Biometry : the principles and practice of statistics in biological research. 3rd ed. New York : W H Freeman and company, 1995.

Zar, Jerrold H. Biostatistical analysis. 4th ed. Upper Saddle River : Prentice Hall, 1999

-----  
Firma del docente-investigador responsable

<b>VISADO</b>		
<b>COORDINADOR DE LA CARRERA</b>	<b>DIRECTOR DEL INSTITUTO</b>	<b>SECRETARIO ACADEMICO UNTDF</b>
Fecha :	Fecha :	